



مہی دُورنہ Mhay duurana

01 تُوبِين نَبَات تِيكْتِيِي دُور، اِبْرَاهِيم مَامَر يَهْدِي اِنْفُودَانَةِ قَتِيب، اُقُوِيُوس سُورِي سَائِي اُكُوَاسَنَةِ دِهَائِي لُويَةِ.

01 Tuuyiin nab'at tiiktiyi door, Ibraahiim Maamar yhindi eegwidaana geeb, ugawiyooos suurii s'ee Ukwaasana dehaay lawiya.

02 اِبْرَاهِيم اَسَةِ اِشْبِيِي اُوْدُور مَهِي دَةِ دُول مَهِيْتُوس اِنْقَدِيِن رَهِيَتِ. اِنْدَةَ رَهِيْنَهْوَب، اِدْتِفَائِي بِيكِيَايْت بَرِيَه يَاشِيَش. بَرُوه اِنْدَةَ سُورِي اِنْقَد وَهَاش نَأْتِي كُورَمِيَتِ.

02 Ibraahiim asa ishbibi oodoor mhay da dawil mhiinoos ingadiin rhiya. Eenda rhiyanhoob, idheefaay yakiyaayt bareeh y'ashish. Baruu h eenda suurii ingad whaash n'ati kuuramiya.

03 اِبْرَاهِيم «أَنَا سِيدْنَائِي، اِكْشِيَايُوكْ بَاهَسَمَتِ.

03 Ibraahiim «Anaa Seednaay, ikishiyaayook baahasama!

04 اُنِي يَم هَائِي يَأْتُوكْنَتِ، مَلِيَةِ بَرَاك اِرْقَادِيِيكْنَتِ تَشْفُوتْنَتِ، اُون وَهْنَدِي وَهِي فِينْتِيَنَتِ.

04 Ani yam haay y'atookna, malya baraa k iragadaayeeekna tishagwidhna, oon whindi whii fiinteena.

05 مَارِيْت تَمْتِيَنِيْت هَائِي يَأْتُوكْنَتِ؛ دَائِيِب قَبِيْت اِيْبَابْتِيَنَتِ. اُونْتَأُ بَرَاك اِكْشِيَايُوكْنَتِ دِهَائِي يَابَانَتِ» اِدِي.

05 M'ariit tamteeneet haay y'atookna; daayii b gabiit iibaabteena. Oont'a baraa k ikishiyaayookna dehaay y'aabaana.» idi.

بَرَاه «وَتِيْت دَائِيِيُو. بَرُوك تِنْدِيِن دَائِيِب تِكُوكُوتِ» اِدِيِن.

Baraa h «Winneet daayii tu! Baruu k tindiyeeb daayii b tikwikwa.» idiin.

06 اَفْلَان اِبْرَاهِيم وَلَتِ اَوْقُو شُومِيَايْت سَارَاي دِهَائِي «أَشْشِيِي. مَهِي اَبَار بَائِيِب يَكْسِي، هَتِكِيْت هَدِيِب شَقَامِي.» اِدِي.

06 Aflaan Ibraahiim willa oogaw shuumiyaayt Saaraay dehaay «Ashshigii! Mhay abaar b'iib yaksii, hathikiit hadhiib shagaamii!» idi.

07 مَلِيَاِب اِشَائِيِس اُوْكِيَك وَلَتِ دَائِيِيَايْت لَقَاب وَتِيْت دُهَاب هُوي وَاسِيَتِ. اَلْتِ اِشِيَشِيُوْبِيِب كِشِيَاِب قَال وَلِيَكِيَتِ.

07 Malyaab ish'aayees ookiik willa dhaabiyaayt lagaab winneet dhhaab hooy waasiya. Ulaga ishiishboobiib kishiyaab gaal waliikiya.

08 مَلِيَتِ بَرُوه اِدُورِنَائِيِس هَمِيْت اَتُوتِ، اَت لَاتُوتِ لَقَايْت شَات تَكُوَايْتُوتِ يَهِي.

08 Malya baruuh iduuranaayees hamiit aatwa, aat l'aatwa lagaayt shaat takwaaytwa yhi. Baraa h tamiinhoob, baruuh whindi whii bareeyooh dar ingid.

09 بَرَاه «تُتَكُوكُوتِ سَارَةَ نَاد تِنْفِي؟» اِدِيِنِيْت اَرَاتْمِيَان.

09 Baraa h «Tutakatuuk Saara naad teefi?» idiiniit araatamyaan.

بَرُوه «بِيِن تُوِي، اُقُوِيِب تِنْفِي.» اِدِي.

Baruu h «Been tooy, ugawii b teefi.» idi.

10 يَائِيَاِبْكِنَائِيِب قَال وَانْكُونَائُو، مَلِيَتِ «وَهَوْل تَأ يَنْبِيِب اُون اُوْدُور اَقْرَتِي يَأ هُوكْ اُنْدِي. بِيِن اُوْدُور سَارَةَ تُتَكُوكُوتِ اَوْر اِفَار تِنْدِي.» اِدِي.

10 Y'iibaabkinaayeeb gaal W'ankwanaayu, malya «Whawil t'a yiniib oon oodoor agarti y'aa hook andi. Been oodoor Saara tutakatuuk oor ifaar tindi.» idi.

سَارَةَ بَرِيِيُوَه هَرَاي تِنْفِي، اَقُورِي يَفِيِب سَأ اِبْهَلِي تِسْنِيِكِر.

Saara bariiyoo h har'ii tiifi, ugawi yafiib s'aa ibhali tisniikar.

11 إبراهيم سارا بوة شوتے ایقرمابے، سارة اوفراي
هوَي هَسَمِيَة، هَدَانِي ت شوتے تَقِير ت كِتِيَة -

12 اونتاً سارة اَقْرُوِيَس اَكْرَاب تَفَايِدْت «اوتنأ اَنے
اَيَقْرِم ت اَقْرِي ت كَاكِي، اَتَكِي هَن هَدَانِيْبُو، تِن تَقِر ه ت دَامَسِي
اُنْدِي؟» تِدِي -

13 مَلِيَة اَكُوَاَسَنَة اِبْرَاهِيْمِي دِهَائِي «نانهوَي سارة تَفَايِد
تِيْفِي؟ «اَنے تَأ اَيَقْرِم ت اَكْتِيْنِي ك سِيْدِك اَوْر اِيْدَأ اُنْدِي؟» تِيْدِي
تِيْفِي» اِدِي -

14 اَكُوَاَسَنَائِي دِهَت اَكْرَان ت تِيْفِي هَن؟ اَوْدُوْر اِسُوْر
وَاِيْدِي تِنِيْب و هُوْل تَأ يَإِنِيْب دِهوكْن ت اِتَاقِر اُنْدِي، سارة بِنِهَوْب
اَوْر اِفَار تِنْدِي -» اِدِي -

15 سارة مِرْكُوَائِي تِيْدَأ، مَسِي تَقُوَاَسِر «اَنے فَايْدَات
كَاكِي» - تِيْدِي -
بَرُوَه لَاكِيْن «اَوُوَه، تَفَايِدِي» - اِدِي -

اِبْرَاهِيْم سَدُوْمِي دِهَائِي سِيْلِيْلِيَة

16 اَنْدَة قِيْقِيْتِيْب اِمْرَنَهَوْب، سَدُوْم نَائِي اِشْبِيْبَنَة، اِبْرَاهِيْم هَن
اِمُوْرَام قِيْب هِيْرِيْرِيَة -

17 مَلِيَة اَكُوَاَسَنَة اَقْرُوِيَس دِهَت «اَنے اِيْدَأ اُنْدِيْت تَوْن ت
اِبْرَاهِيْم سُوِي اُنْدِي -

18 اِبْرَاهِيْم سِيْدِك قُوْدَابُوَة اَكْرَة دِهِيُوَة اِيَكْتِي اِنْدِي، كَسَاه
يَهْش اَرِي بَرِيَسُوَه اَدِهْرَاب اِيَكْتِيْن اِيْدِن ت -

19 بَرُوَه اَنے وَاَسَاوُو، بَرُوَه هَن اَوْفَر اِيُوَسُوَة اِنْدُوْ اِيَسُوَة
بَرِيِيُوَه هَر اِي اَنِيْب اِسَلَل مَتَبَايَة اِنْدِي - بَرَاه اَوَسِدْكُوَة تَدَايِيْنَائِي
شَقَامِيْن اِكْتِيْن - اَكُوَاَسَنَة هَن اِبْرَاهِيْمِي قِيْب اِدَايِيْب اِقَلْد
اِيَكُوَسِي اِنْدِي -» اِدِي -

20 مَلِيَة اَكُوَاَسَنَة «اِبْرَاهِيْم، سَدُوْمُوَة قَمُوْر اِيُوَة اَوْدَهِي
كَسْتُوَه تُمَاقْنَائِي شَقَامِيْن دِيِي اَمَاسِيُو -

21 اَنے بَرَاه سِيْدِك مَاقْت شَقَامِيْنِيْب بِيكَايْنِيْب اِشْبِيْب اُنْدِي -
سِيْدِك بِيكَايْنِي ك اَنے اَكْتِيْن -» اِدِي -

22 اَنْدَة سَدُوْم بِيْتِي اِتْرَن ت قِيْقِيَان، اِبْرَاهِيْم لَاكِيْن اَكُوَاَسَنَائِي
قِيْب اِمُهِي -

23 اِبْرَاهِيْم بَرِيِيُوَه دِهَائِي اِدُوْل اِتْبَايَات «اَكُوَاَسَنَائِي، بَرُوَك
اَوْدَهِي اَوَشِيُوْب اَوْدَهِي وَاْمَاق قِيْب دَقِيْبِيَة تِنْدِي هَن؟

11 Ibraahiimwa Saaraabwa shaawti
eegrimaaba, Saara uufraay hooy hasamiya,
had'aaniit shaawti tifiirt kitti.

12 Oont'a Saara igaroooyoos akraab tifaayidt
«Oont'a ani eegrimt afarriit kaaki, utaki han
had'aaniibu, teen tafirha d'amsi andi?» tidi.

13 Malya Ukwaasana Ibraahiimii dehaay
«Naanhooy Saara tifaayid teefi? «Ani t'a
eegrimt akatiyeek sidik oor iid'a andi?» tidii
teefi» idi.

14 Ukwaasanaay deha akraana teefi han?
oodoor isuur waadiyaayaneeb whawil t'a
y'iiniib dehookna it'igir andi, Saara beenhoob
oor ifaar tindi.» idi.

15 Saara mirkwaay tid'i, masi tigwaasir «Ani
faaydaat kaaki.» tidi.

Baruuh laakiin «Awooh, tifaayidi.» idi.

Ibraahiim Sadoomee dehaay siileeliya

16 Aanda giigtiib imarnahoob, Sadoom n'ati
ishbibna, Ibraahiim han imooraam geeb
hiireeriya.

17 Malya Ukwaasana igaroooyoos deha «Ani
iid'a andiyeet toona Ibraahiim sooyi andi.

18 Ibraahiim sidik gwidaabwa akra dehaywa
iikti indi, kassaah yhash aree bariisoo
adehiraab iiktiin iyadna.

19 Barooh ani waasaabu, baruuh han
oofraayooswa indhiwaayeeswa bariiyoo
har'ii aniib isalal mityaaya indi. Baraah
oosdikwa tudaayiinaay shagaameen ikatiin.
Ukwaasana han Ibraahiimi geeb id'iyeeb
igalad iikwasi indi.» idi.

20 Malya Ukwaasana «Ibraahiim, Sadoomwa
Gamooraaywa uudehay kastoo tumaagnaay
shagaameen diyee amaasiw.

21 Ani baraah sidik maagt shagaameeneeb
biikaayneeb iishbib andi. Sidik biikaayneeb ani
akteen.» idi.

22 Aanda Sadoom beeti itarna giigiyaan,
Ibraahiim laakiin Ukwaasanaay geeb imhi.
23 Ibraahiim bariiyoo dehaay idwil eeyaayt
«Ukwaasanaayi, baruuk oodehay ooshiboob
oodehay w'amaag geeb diggiya tindiya han?

24 أَي تَمُون دَهِي شِبُوتِ شَقَامِينِ تَمَدِينَاتِييبِ إِنْغِينِيكَ كَكَ
إِيورِے تِنْدِيے؟ إِيْنِ هَنْ تَوَمَاقِ شَقَامِينِ أَدَهِيے قَيْبِ كُوْطْسَے
تِنْدِيے هَنْ هُوِيِ وَاسَا تِنْدِيے؟

25 أُوْرَه تَوْن تَوْنَه بَرُوكِ إِيْكَوْسَے كِتْدِيے، اَوْدَهِي اَوْشِبُوبِ
اَوَمَاقِنَايِ قَيْبِ إِدَارِ كِتْدِيے. تَوْبُوْتِے قَادِيُوْةِ اَوْسَدِكِ دَنَإِيْبِ
بَرُوْكَوَايَة.» إِدِے.

26 أَكُوَاسَنَة «أَي تَمُون دَهِي شِبُوتِ دَايِيْنِ تَمَدِيْنَة سَدُوْمِ
هُوِي اَمْرِيْنِيْكَ، اَوْمَهِيْنِ كَسْتُوْه بَرِيْيُوْه جَلَايِ إِشِدْهَنْ اُنْدِے.»
إِدِے.

27 مَسِے إِبْرَاهِيْمِ هَدِيْدِيَة «أُنِے نَاْتِے كِنَة كَاكِے اَوْنِ
إِفْتَقَطْ تَابِيْتِيْبِے. أَكُوَاسَنَائُوْ بَرُوكِ اَفُوْبِهِيْبِ، اَفْرِي سَكَنْتِ بَكِ
هَدِيْدِيْنِ.

28 اَوْدَهِي اَوْشِبِے تَمَدِينَاتِييبِ إِنْغِيْبِ قَدَّقِ تَمُونُوْةِ أَيْبِ
إِكْتِيْبِيْنِيْكَ، تَمَدِيْنَة كَسْتُوْه كُوْطْسَے تِنْدِيَة هَنْ؟» إِدِے.

وَأَنْكُوْنَة «قَدَّقِ تَمُونُوْةِ أَيْبِ شِبِے دَهِي تَمَدِيْنَة هُوِي اَمْرِيْنِيْكَ،
تَمَدِيْنَة كَسْتُوْه كُوْطْسَے كَادِے.» إِدِے.

29 إِبْرَاهِيْمِ شَاوْتِے بَهْلِيِيَة «قَدَّقِ تَمُونِ أَبْهَتْ تَمَدِيْنَة هُوِي
إِيْفِيْنِيْكَ أَرِيْ؟» إِدِے.
بَرُوْه «إِفَدَّقِ تَمُونِے جَلَايِ إِيْنِ هَنْ إِيورِے كَادِے.» إِدِے.

30 مَلِيَة إِبْرَاهِيْمِ «وَأِيْفِے بَاهَسَايَة، أُنِے بَهْلِيِيْتِے أَهْرِيُوْ.
مَهِي تَمُونِ أَبْهَتْ هُوِي إِتْمَرِيْنِيْكَ أَرِيْ نَانِ إِيَكْتِے تِنْدِے؟»
إِدِے.
بَرُوْه «مَهِي تَمُونِ هُوِي إِيْفِيْنِ إِكْتِيْبِيْنِيْكَ، إِيْنِ هَنْ إِيورِے
كَادِے.» إِدِے.

31 إِبْرَاهِيْمِ أَرِيْ «أُنِے بَرُوكِ بَكِ أَرَاتِيْبِي دَهَايِ وَهَقِيْبِ
كَابْرِے، لَاكِيْنِ نَفُوْقِ دَهِي أَبْهَتْ هُوِي مَرِيْنِيْكَ نَانِ إِيورِے
تِنْدِيَة؟» إِدِے.

بَرُوْه «نَفُوْقِے جَلَايِ أُنِے كُوْطْسَے كَادِے.» إِدِے.

32 إِبْرَاهِيْمِ مَسِے «أَكُوَاسَنَة بَاهَسَايَة، لَاكِيْنِ أُنِے اَوْنَتَا قَالِ
دُوْرِ بَهْلِيِيَة اُنْدِے. تَمِنِ دَهِي شِبِے بِيْنِ تُوِيِ إِتْمَرِيْنِ إِكْتِيْبِيْنِيْكَ
نَانِ إِيَكْتِے تِنْدِے؟» إِدِے.

بَرُوْه «إِتْمَنَة جَلَايِ أُنِے تَمَدِيْنَة كُوْطْسَے كَادِے.» إِدِے.

33 أَكُوَاسَنَة إِنْفَرَادَتِ هَرَايِ إِبْرَاهِيْمِ قِيْبِيَة، إِبْرَاهِيْمِ هَنْ
أَفُوْوسِ بِيْنِے يَأْفَرِے.

24 Ay tamuun dehay shiboot shagaameen
tumadiinaatiib eefeeneek kak iiwari tindiya?
Een han toomaag shagaameen udehayi geeb
kwidhsa tindiya han hooy waasaa tindiya?

25 Awooh toon toona baruuk iikwasi kitdiya,
oodehay ooshiboob oomaagnaay geeb idaar
kitdiya. Toobuuti gaadiiwwa oosdik dan'iib
barookwaaya.» idi.

26 Ukwaasana «Ay tamuun dehay shiboot
daayeen tumadiina Sadoom hooy amarriyeek,
oomhiin kassooh bareeyooh jillaay ishidhhiin
andi.» idi.

27 Masi Ibraahiim hadiidiya «Ani naati kina
kaaki oon ifathfath t'iiteebi. Ukwaasanaayu
baruuk afooyaheeb, afray sakant bak hadiidan.

28 Udehay uushibi tumadiinaatiib efeeb
fadhig tamuunwa ayib ikatiineek, tumadiina
kastooh kwidhsa tindiya han?» idi.

W'ankwana «Fadhig tamuunwa ayib shibi
dehay tumadiina hooy amarriyeek, tumadiina
kastooh kwidhsa kaadi.» idi.

29 Ibraahiim shaawti bhaliya «Fadhig tamuun
aabhat tumadiina hooy eefeeneek aree?» idi.
Baruuh «Ifadhig tamuuni jillaay een han
iiwari kaadi.» idi.

30 Malya Ibraahiim «W'eefi baahasaaya, ani
bhaliiti aharruiw. Mhay tamuun aabhat hooy
itmariineek aree naan iikti tindi?» idi.
Baruuh «Mhay tamuun hooy efeen
ikatiineek, een han iiwari kaadi.» idi.

31 Ibraahiim aree «Ani barook bak araataniyee
dehaay whaggiib kaabari, laakiin taguug
dehay aabhat hooy marriyeek naan iiwari
tindiya?» idi.

Baruuh «Taguugi jillaay ani kwidhsa kaadi.»
idi.

32 Ibraahiim masi «Ukwaasana baahasaaya,
laakiin ani oont'a gaal door bhaliya andi.
Tamin dehay shibi been tooy itmariin
ikatiineek naan iikati tindi?» idi.

Baruuh «Itamna jillaay ani tumadiina
kwidhsa kaadi.» idi.

33 Ukwaasana infaraadt har'ii Ibraahiim
giigiya, Ibraahiim han ugawoos beeti y'agar.

